

Distr.
LIMITED

CEDAW/SP/1994/L.2
7 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Седьмая сессия

Нью-Йорк, 7 февраля 1994 года

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЛОВЕНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 7 ФЕВРАЛЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо от 28 января 1994 года. Хотел бы вновь просить Вас распространить письмо от 28 января 1994 года в качестве документа Совещания государств - участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Г-н Данило ТЮРК
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Постоянного представителя Словении при Организации Объединенных
Наций от 28 января 1994 года на имя Генерального секретаря

Хотел бы обратить Ваше внимание на проблему, возникшую в связи с опубликованием доклада, который был представлен "Союзной Республикой Югославией" (Сербия и Черногория) Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/YUG/SP.1).

В указанном документе, в частности в пунктах 1, 2, 3 и 5, содержатся ссылки, которые не отражают реальные факты и противоречат соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В пунктах 1 (второе предложение) и 2 этого документа утверждается, что "Союзная Республика Югославия" (Сербия и Черногория) автоматически является преемником бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Эта позиция подтверждается далее содержащимся в пунктах 3 и 5 упоминанием о "выходе" некоторых республик из состава бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Кроме того, после неточного термина "выход" идет выражение "в нарушение действовавшей тогда конституции", что не только неправильно с юридической точки зрения ввиду распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, но и привносит политические оттенки, недопустимые в докладах о правах человека.

В связи с этими вопросами хотел бы напомнить, что Арбитражная комиссия Международной конференции по бывшей Югославии, возглавляемая г-ном Робертом Бадинтером, в своем консультативном заключении № 8 от 4 июля 1992 года сделала вывод о том, что процесс распада Социалистической Федеративной Республики Югославии завершен и что Югославия прекратила свое существование. Кроме того, Арбитражная комиссия подчеркнула принцип равенства всех государств-преемников бывшей Югославии. В последующих резолюциях, принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, подтверждено существование этого заключения. Так, Совет Безопасности в своей резолюции 777 (1992) заявил, "что государство, ранее известное как Социалистическая Федеративная Республика Югославия, прекратило свое существование". На основании этого Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея конкретно заявили, что "Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)" - т.е. одно из государств-преемников - не может автоматически продолжать членство бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций.

Прекращение существования того или иного государства является фактом основополагающего значения и как таковое имеет ряд практических последствий, включая невозможность принятия или признания того или иного государства в качестве автоматического преемника государства-предшественника. Такое последствие было должным образом выделено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о членстве государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Кроме того, то или иное государство не может прекратить свое существование по одним причинам и продолжать существовать по другим. Факт прекращения существования должен подлежащим образом

отражаться во всех соответствующих контекстах, в том числе касающихся правопреемства государств в рамках международных договоров и деятельности органов, следящих за соблюдением таких договоров.

Другая проблема возникает в связи с упоминанием (в пункте 3 вышеуказанного документа) на "войну в территориях, граничащих с "Союзной Республикой Югославией" (Сербия и Черногория), и "введение санкций в отношении нее". Кроме того, в пункте 5 содержится абсурдное утверждение о том, что "международное сообщество признало и заявило, что Союзная Республика Югославия не является агрессором". Эти ссылки были сделаны с целью поставить под сомнение изложенную в соответствующих резолюциях Совета Безопасности точку зрения о том, что санкции в отношении "Союзной Республики Югославии" (Сербия и Черногория) были введены потому, что именно она несет ответственность за развязывание вооруженных конфликтов. Попытки поставить под сомнение или обойти эту основную посылку об ответственности за развязывание военных действий вызывают серьезную озабоченность. Кроме того, они ведут к политизации процесса обсуждения вопросов прав человека и поэтому должны быть решительно отвергнуты.

С учетом результатов предыдущих обсуждений я предлагаю изъять доклад, содержащийся в документе CEDAW/C/YUG/SP.1, и исправить его содержание таким образом, чтобы в нем не было ссылок, которые противоречат резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и способствуют политизации обсуждения вопросов прав человека.

Буду признателен, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечите его распространение в качестве документа седьмого Совещания государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Г-н Данило ТЮРК
Постоянный представитель